

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur assureur autofreinant

CE 0082

EN12841:2006
EN341:1997

NFPA 1983 ed. 2006

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

NFPA CERTIFICATION FOR I'D S

D20 S
THIS I'D S MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT, 2006 EDITION.

MBS 14 kN

L (LIGHT USE)

MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use.
Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926-1500
info@petzl.com

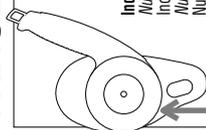
PETZL
ZI Cidex 109A
38920 Croles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

ISO 9001
Copyright Petzl

533 g



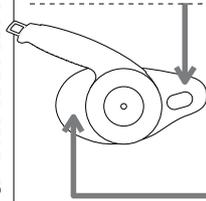
TRACEABILITY and MARKINGS



Individual number
Número individual
Individuelle Nummer
Numero individuale

00 000 AA 0000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Control
Incrementation



CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

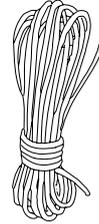
APAVE SUD Europa BP-193,
13322 Marseille Cedex 16
N°0082

EN 12841

EN 12841: 2006 C

Personal fall protection equipment
Rope access systems devices
Working line descender

D20 S



$10 \leq \varnothing \leq 11,5 \text{ mm}$

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
 EN 341: 1997 type A rescue descender.

Belaying
 This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

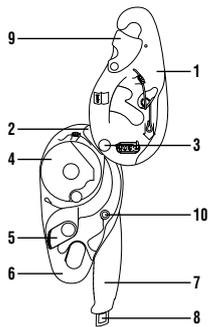
Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and

limitations.
 - Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

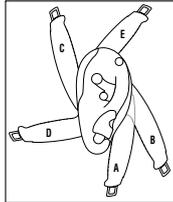
Responsibility
WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
 This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
 Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death

which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts



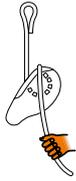
- (1) Moving side plate,
- (2) Friction plate, (3) Hinge,
- (4) Cam, (5) Anti-error catch,
- (6) Fixed side plate, (7) Handle,
- (8) Horizontal movement button,
- (9) Safety gate, (10) Screw for locking the sideplates and safety gate for rescue kit.



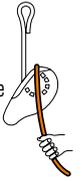
- Handle positions:**
- (a) Transport,
 - (b) Work positioning,
 - (c) Descent,
 - (d) Panic brake,
 - (e) Belaying.

Terminology :

Brake hand

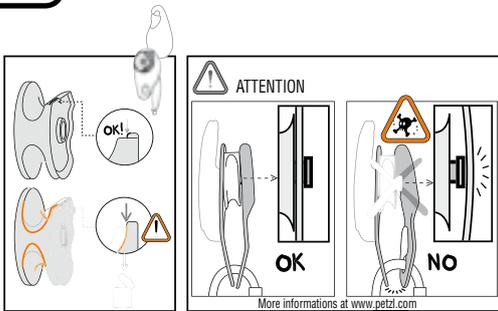


Braking side of the rope



Principal materials:
 aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch), nylon (handle).

3 Inspection, points to verify



Before each use

- Verify that it is free of any cracks, deformation, corrosion, etc.
- Make sure the cam is not worn out; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (safety catch, locking screw, axle) and the operation of the springs in the

cam, the safety catch and of the safety cam.

- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).

During each use
 Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components

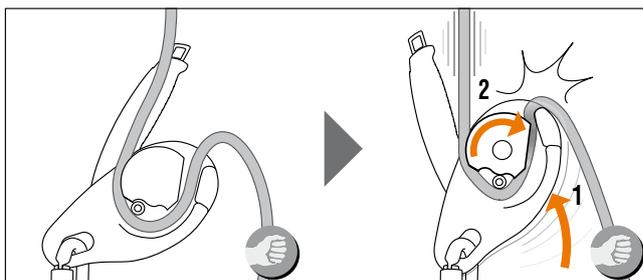
(cam, catch, etc.). Keep foreign objects out of the I'D. To reduce the risk of a free fall, the rope between the I'D and the anchor must always be taut. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

Ropes
WARNING, certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes, etc. Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6 Installing the rope

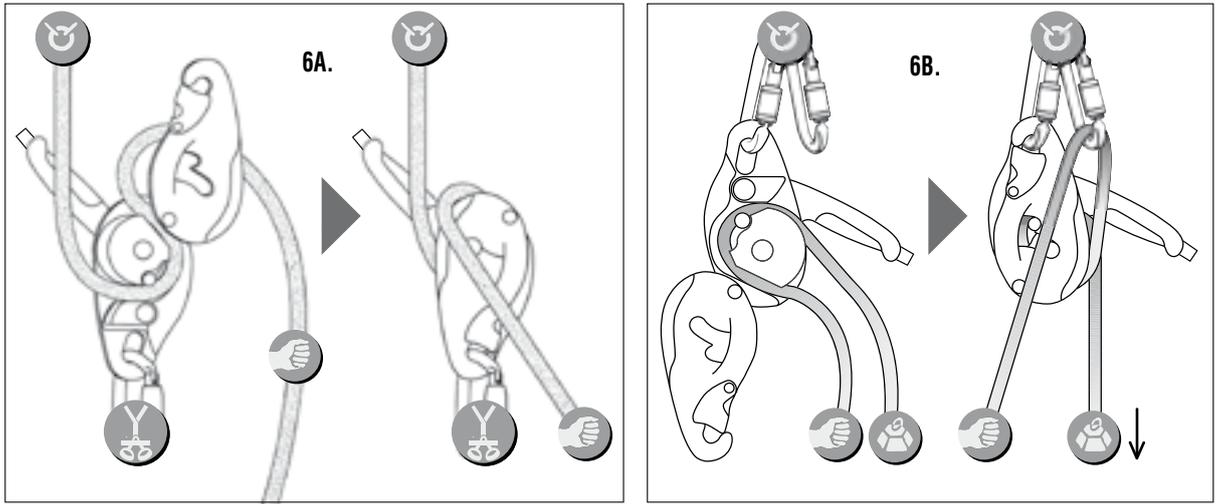
Connect the I'D S with a locking carabiner.
Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the swinging side plate (safety catch) on the locked carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.

Warning: the anti-error catch can trap a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.



7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

(* **WARNING DANGER OF DEATH,** do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, catch, etc.). Any constraint on the device nullifies the braking function.

WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

7A. Device on the harness

Pull on the anchored side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Gradually put your weight onto the device, (rope taut, handle in position c). With one hand holding the braking side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:

- Descent is possible = rope correctly installed.

- Descent impossible = check the installation of the rope (rope jammed by the anti-error catch).

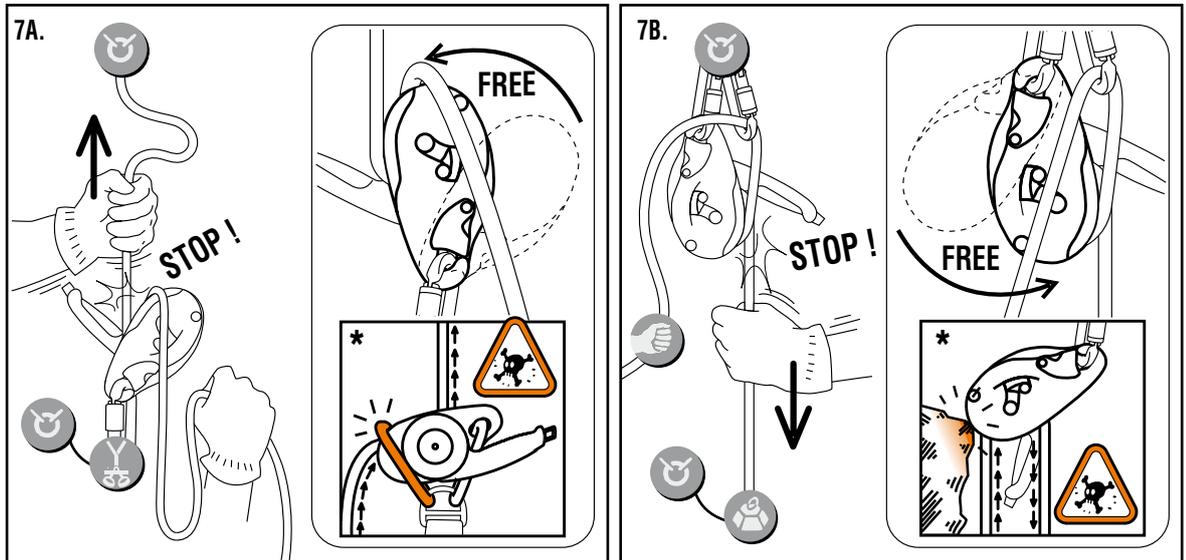
When the handle is released, the I'D brakes, then jams the rope.

7B. Device on the anchor

Pull on the loaded side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.

WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

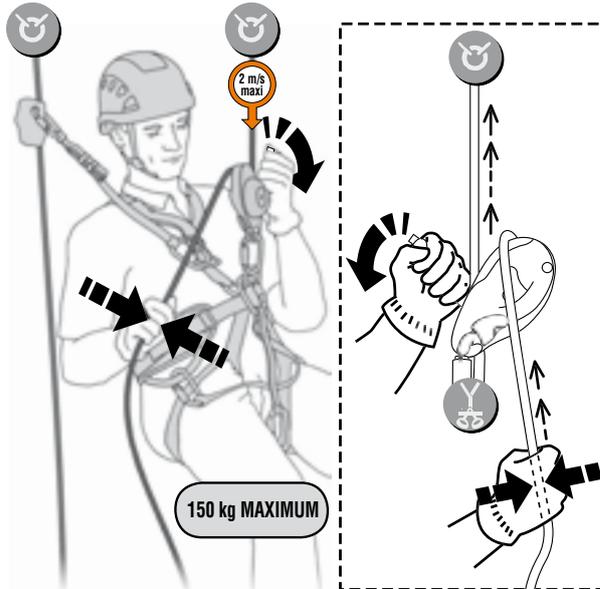


8 EN 12841: 2006 Type C

The EN 12841: 2006 I'D S descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D S is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere along the length of the rope by releasing the handle. To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: Certification testing was performed at 150 kg using BEAL Antipodes and BEAL Ginkgo 10 mm ropes.)

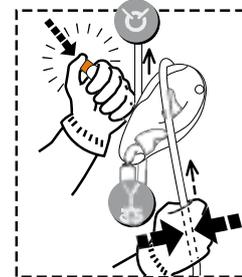
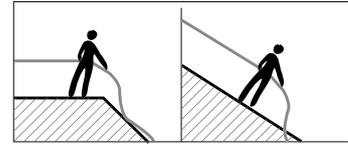
8A. Descent

One person
Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the braking side of the rope, to descend, pull gradually on the handle. Always hold the braking side of the rope. Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then jams the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).



Horizontal movement button:

On a slope or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.



8 EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position. To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position.

Information regarding standard EN 12841

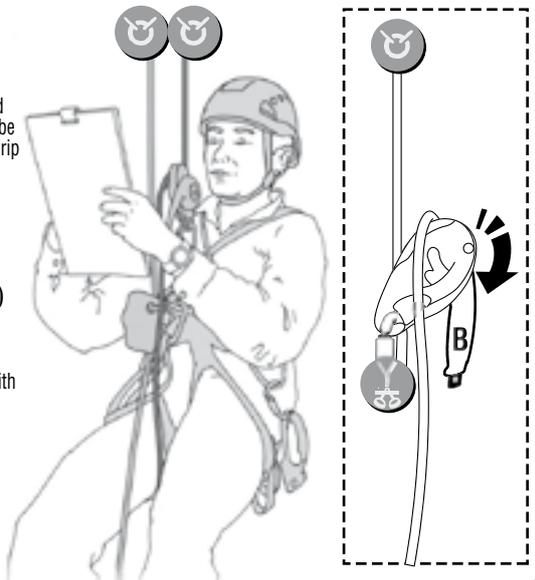
ATTENTION, the I'D S descender must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. ASAP).

The I'D S descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Connect your descender directly to the harness with an EN 362 locking connector. All equipment used with your descender must conform to applicable regulations.

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.



9 EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

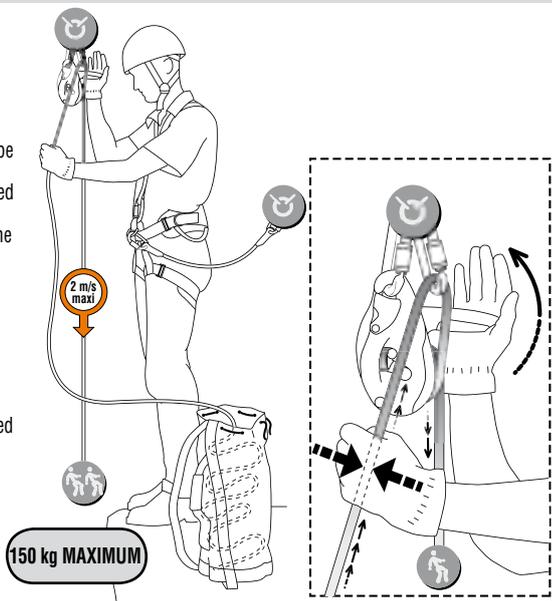
Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.

When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information regarding standard EN 341

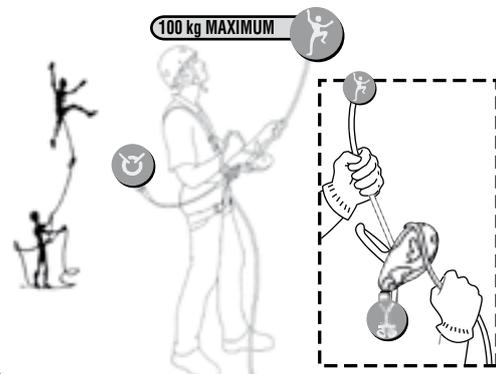
- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



10 Belaying

10A. Belaying the leader: 100 kg

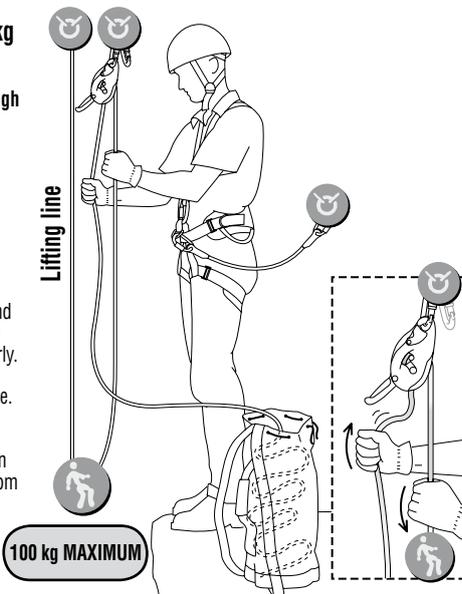
Use a dynamic rope certified to EN 892. Device on the harness (position e): Before use, verify the rope is correctly installed. The braking side of the rope is held in one hand and the climber's side in the other. To facilitate rope glide, focus more on pushing the braking side of the rope into the device rather than pulling the climber's side of the rope. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Descent».



10B. Belaying: 100 kg

Belaying a second, and hauling (usage without redirecting the rope through a carabiner).

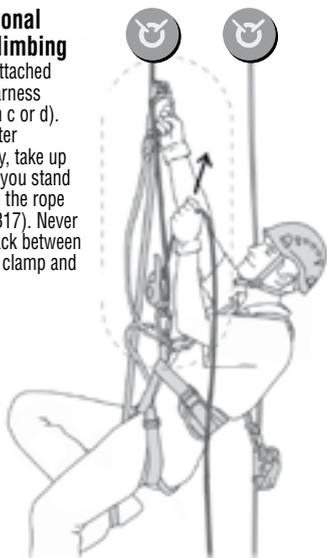
Warning, in the case of an error (rope installed backwards) the anti-error catch will not work in this position. Device on the anchor (position e): the belayer holds the braking side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Lowering from an anchor» (use a braking carabiner).



11 Other use

Occasional rope climbing

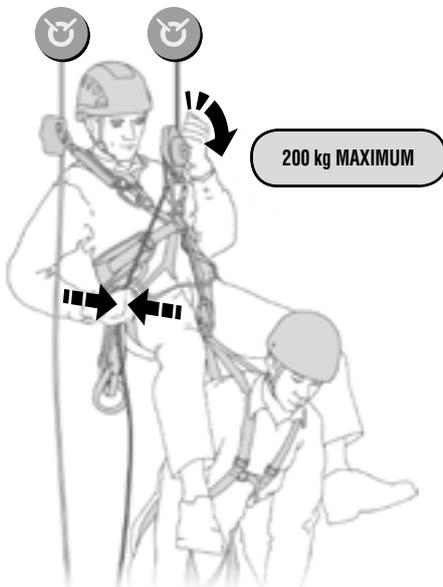
Device attached to the harness (position c or d). For greater efficiency, take up slack as you stand up using the rope clamp (B17). Never allow slack between the rope clamp and the I'D.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

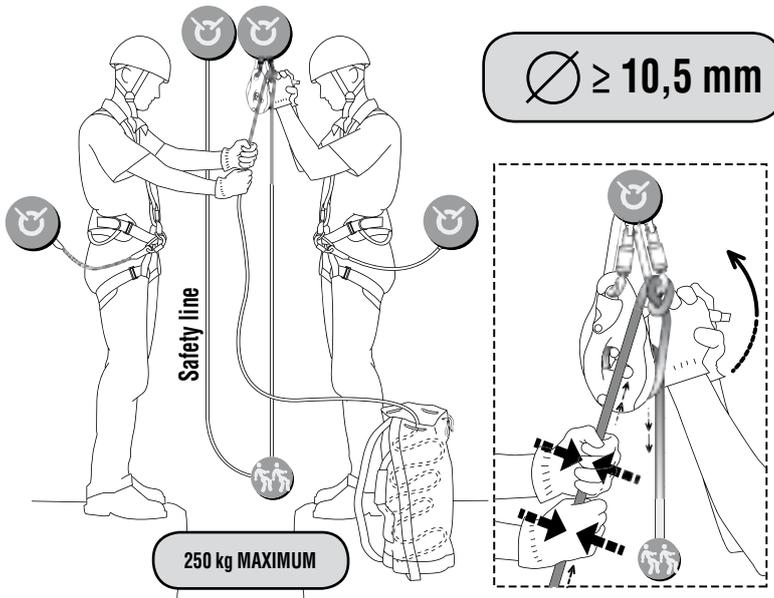
These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses. For heavy loads, shock-loading must be avoided.

12A. Evacuation: Accompanied descent, device on the harness
Maximum load: 200 kg
A braking carabiner must be used.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

12B. Evacuation: Lowering from an anchor-point
Maximum load: 250 kg
 - Use a rope of minimum diameter 10.5 mm.
 - Make a Munter hitch on the braking carabiner.
 - One person operates the handle of the device, while a second person holds the rope.

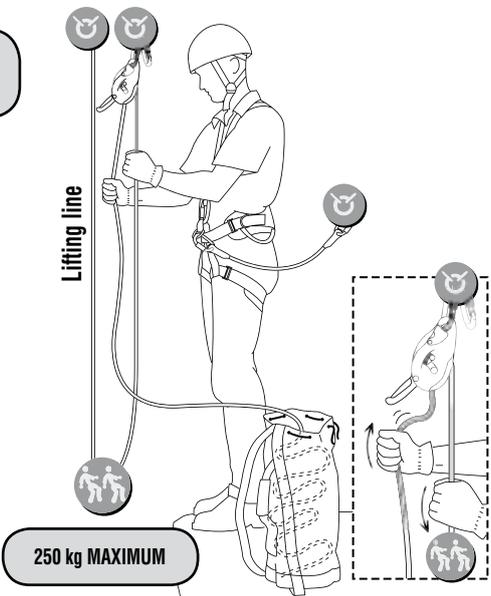


12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

$\varnothing \ge 10,5 \text{ mm}$

12C. Belaying
Maximum load: 250 kg

- For belaying heavy loads while raising, use a rope of minimum diameter 10.5 mm. Take in slack regularly.
 - If you have to lower or belay the load during descent, see chapter 12B.



13 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

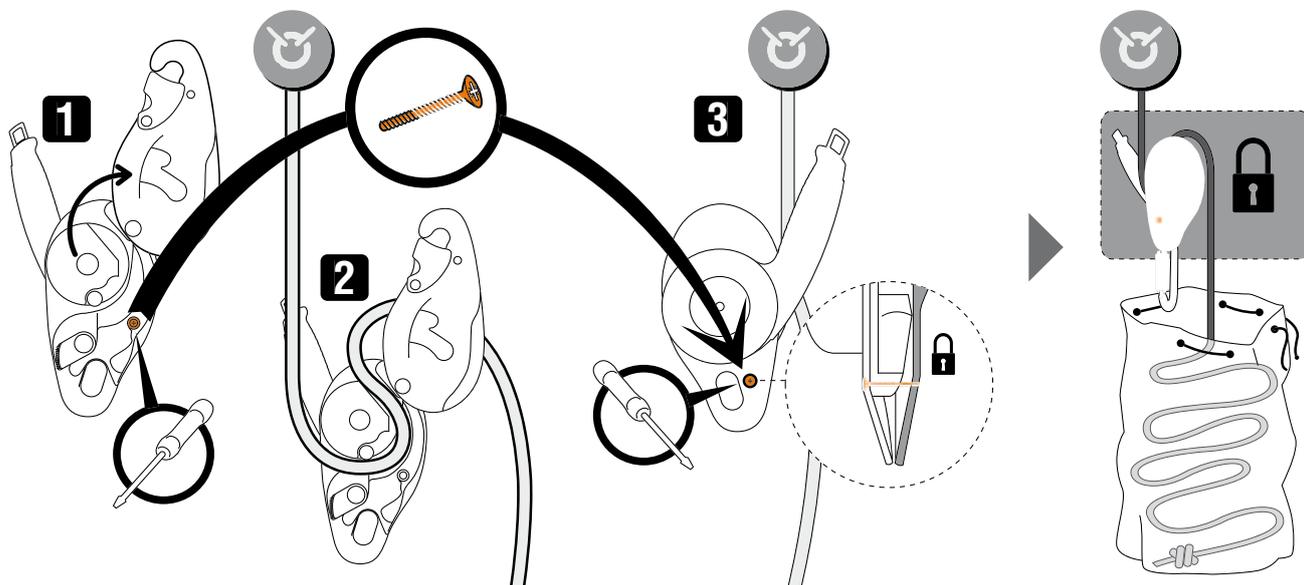
Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

(EN) rescue kit / (FR) kit de secours



Petzl general information

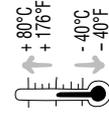
Lifetime

WARNING, an exceptional event can reduce the lifetime of the product to one single use; for example, if it is exposed to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products.

The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

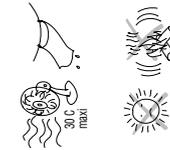
The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.



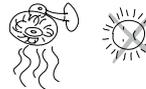
- (EN) Temperature
- (FR) Température
- (DE) Temperatur
- (IT) Temperatura
- (ES) Temperatura
- (PT) Temperatura
- (NL) Temperatuur
- (SE) Temperatur
- (FI) Lämpötila
- (NO) Temperatur
- (RU) Температура
- (CZ) Teplota
- (PL) Temperatura
- (SI) Temperatura
- (HU) Hőmérséklet
- (JP) 気温
- (CN) 温度
- (TH) อุณหภูมิ



- (RU) Техника
- (CZ) Sústě
- (PL) Suszenie
- (SI) Susenje
- (HU) Szárítás
- (BG) Сушене
- (JP) 乾燥機
- (CN) 烘干机
- (TH) เครื่องอบผ้า



- (EN) Drying
- (FR) Séchage
- (DE) Trocknen
- (IT) Asciugamento
- (ES) Secado
- (PT) Secagem
- (NL) Het drogen
- (SE) Torkning
- (FI) Kuivaus
- (NO) Torkning



- (EN) Storage and transport
- (FR) Rangement et transport
- (DE) Lagerung und Transport
- (IT) Sistemazione e trasporto
- (ES) Almacenamiento y transporte
- (PT) Armazenamento e transporte
- (NL) Opbergen en vervoeren
- (SE) Sällnytt ja kulning
- (NO) Lagring og transport
- (RU) Хранение и транспортировка
- (CZ) Skladování a doprava

- (PL) Pakowanie i transport
- (SI) Shranjevanje in transport
- (HU) Tárolás, szállítás
- (BG) Съхранение и транспортиране
- (JP) 包装運搬方法
- (KR) 포장과 운송
- (CN) 运输及储存
- (TH) การบรรจุและการขนส่ง



- (EN) Maintenance
- (FR) Entretien
- (DE) Wartung
- (IT) Manutenzione
- (ES) Mantenimiento
- (PT) Manutenção
- (NL) Onderhoud
- (SE) Underhåll
- (FI) Huolto
- (NO) Vedlikehold

- (RU) Техническое обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Konserwacja
- (SI) Vzdrževanje
- (HU) Karbantartás
- (BG) Поддръжка
- (JP) メンテナンス
- (KR)保養
- (CN) 保养
- (TH) การบำรุงรักษา

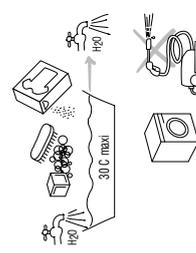
plastics or textiles, - you have any doubt as to its integrity. Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques; incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. One of the consequences can be loss of CE certification. Repairs made outside of Petzl facilities



- (EN) Cleaning/Disinfection
- (FR) Nettoyage/ Désinfection
- (DE) Reinigung/ Desinfektion
- (IT) Pulizia/ Disinfezione
- (ES) Limpieza/ Desinfección
- (PT) Limpeza/ Desinfectação
- (NL) Reiniging/ Onsmetting
- (SE) Rengöring/ Desinficering
- (FI) Puhdistus/ Desinfiointti
- (NO) Rengjøring/ Desinfisering
- (RU) Чистка/ Дезинфекция

- (CZ) Čištění/ Desinfekce
- (PL) Czyszczenie/ Dezynfekcja
- (SI) Čiščenje/ razkuževanje
- (HU) Tisztítás
- (BG) Точене/ дезинфекция
- (JP) 手入れ/ 方法/ 消毒
- (KR) 清洗/ 消毒
- (CN) 清洁/ 消毒
- (TH) ทำความสะอาด/ ฆ่าเชื้อ

are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

Storage, transport

Dry your product after use and store it in a bag. Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

Do not remove any markings or labels. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

Guarantee
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



- (EN) Dangerous products
- (FR) Produits dangereux
- (DE) Gefährliche Produkte
- (IT) Prodotti pericolosi
- (ES) Productos peligrosos
- (PT) produtos perigosos
- (NL) Gevaarlijke producten
- (SE) Farliga produkter
- (FI) Vaaralliset tuotteet
- (NO) Farlige produkter
- (RU) Опасная продукция

- (CZ) Nebezpečné výrobky
- (PL) Produkty niebezpieczne
- (SI) Nevarne kemikalije
- (HU) Veszélyes termékek
- (BG) Опасни вещества
- (JP) 有害物質
- (KR) 危險產品
- (CN) 危险品
- (TH) ภัยอันตราย

Legends



- (EN) Climber
- (FR) Grimpeur
- (DE) Kletterer
- (IT) Arrampicatore
- (ES) Escalador



- (EN) Fall
- (FR) Chute
- (DE) Sturz
- (IT) Caduta
- (ES) Caída



- (EN) Anchor
- (FR) Amarrage
- (DE) Anschlagpunkt
- (IT) Ancoraggio
- (ES) Anclaje



- (EN) Harness
- (FR) Harnais
- (DE) Gurt
- (IT) Imbracatura
- (ES) Arnés



- (EN) Hand
- (FR) Main
- (DE) Hand
- (IT) Mano
- (ES) Mano



- (EN) Load
- (FR) Charge
- (DE) Belastung
- (IT) Carico
- (ES) Carga

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на переперечисленных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черена и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

EN 12841 тип С, устройство для работы на веревке. Эвакуация одного или нескольких человек.

EN 341: 1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ.

Страховка

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения. Перед использованием данного снаряжения Вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации. - Пройти специальную тренировку по его применению. - Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения. Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор - защита от ошибки, (6) неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального движения, (9) Зашелка безопасности, (10) Муфта для блокировки боковых пластин и зашелка безопасности для спасательного снаряжения. Положения рукоятки: (а) Транспортировка, (б) Позиционирование на рабочем месте, (с) Спуск, (d) Экстренное торможение, (e) Страховка. Терминология: тормозная рука, тормозной конец веревки. Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющей сталь (эксцентрик), хромированная сталь (стопор - защита от ошибки), нейлон (рукоятка).

3. Проверка изделия

Перед каждым применением - Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.д. - Убедитесь, что эксцентрик не изношен: не используйте больше ГД, если желобок кулачка протерет до индикатора износа (смотрите рисунок). - Проверьте подвижную боковую пластину на отсутствие деформаций и излишнего люфта: если боковая пластина проходит над головкой эксцентрика, не используйте больше ГД (смотрите рисунок). - Проверьте элементы блокировки (зашелка безопасности, муфта, шпindel), работу пружин в кулачке и зашелке безопасности, а также работу предохранительной зашелки. - Убедитесь в том, что кнопка горизонтального движения возвращается на место после нажатия (положение с).

Во время каждого использования

Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрик, стопора, и т.д.). Не допускайте попадания посторонних предметов в ГД. Чтобы уменьшить риск свободного падения, всегда держите веревку между ГД и точкой закрепления натянутой. По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/rpe или с помощью дилера PETZL PPE CD-ROM. В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Верёвки

ВНИМАНИЕ, определенные веревки могут оказаться скользкими: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие, и т.д. Если Вам точно не известна совместимость разных видов Вашего снаряжения, обратитесь к Petzl.

5. Принцип работы

Когда веревка натягивается (зависание или срыв), ГД поворачивается на карабине (1), и эксцентрик зажимает и схватывает веревку (2). Держась за тормозной конец веревки, вы помогаете кулачку сработать.

6. Установка на веревку

Прищелкните ГД S муфтованным карабином. Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (С), чтобы открыть эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластину (зашелку безопасности) на муфтованном карабине. ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине. 6А. Устройство на обвязке 6В. Устройство на точке страховки Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин. Внимание, стопор - защита от ошибки, может удерживать веревку, вставленную наоборот, но он не защищает от всех возможных ошибок.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему. (*) ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрик, стопора, и т.д.). Любое внешнее ограничение сводит на нет тормозную функцию.

7А. Устройство на обвязке

Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно. Осторожно нагрузите устройство своим весом (веревка натянута, рукоятка в положении С). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить. - Спуск возможен = веревка установлена правильно. - Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором). Когда Вы отпускаете рукоятку, ГД тормозит и заклинивает веревку. ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), замените его.

7В. Устройство на точке страховки

Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно. Внимание: если веревка установлена наоборот и не проходит через тормозной карабин, то стопор не сработает. ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (веревка проскальзывает), замените его.

8. EN 12841: 2006 Тип С

ГД S является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип С и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. ГД S является спортивным веревочным устройством которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип С, используйте полустатические веревки диаметром 10-11,5 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип А. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 10 mm и BEAL Ginkgo.)

8А. Спуск

Один человек Устройство на беседке (положение с): Вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте тормозной конец веревки. Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. В случае паники: если Вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска, сначала поверните рукоятку вверх (положение с). Кнопка горизонтального движения: На наклонной поверхности, или при низких нагрузках, экстренное торможение легко активируется. Для более плавного спуска, используйте кнопку горизонтального движения. - Не используйте кнопку горизонтального движения при вертикальном спуске.

8В. Позиционирование на рабочем месте - безопасная остановка

После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска (переведя в положение b). Для позиционирования на рабочем месте, ГД должен оставаться в этом положении. Для разблокирования системы, переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841 ВНИМАНИЕ, спусковое устройство ГД S должны использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) веревке (например, ASAP мобильное страховочное устройство для веревки).

Спусковое устройство ГД S не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363. Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин, отвечающий стандарту EN 362. Все снаряжение, используемое вместе с Вашим спусковым устройством, должно соответствовать действующим предписаниям. Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой. Механическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

9. EN 341 класс А (1997)

Эвакуация при спасработах

Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг

Спуск с точки страховки (анкера)

Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение с), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Отпустите рукоятку, чтобы сработала самоблокировка. Когда устройство слабо нагружено и экстренное торможение срабатывает слишком легко, используйте кнопку горизонтального движения.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки. - Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды. - Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью. - Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

10. Страховка

10А. Страховка лидера: 100 кг

Используйте динамическую веревку, отвечающую стандарту EN 892. Устройство на беседке (положение e): Перед использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно. Одна рука держит тормозной конец веревки, а другая - веревку выше устройства. Для облегчения скольжения по веревке, концентрируйтесь больше на прокатывании тормозного конца веревки в устройство, чем на вытягивании веревки из него. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск».

10В. Страховка: 100 кг

Страховка второго и подъем грузов (использование без перенаправления веревки через карабин). Внимание, в случае ошибки (веревка вставлена наоборот) предохранительная зашелка не сработает. Устройство на карабине (положение e): страхующий держит тормозной конец веревки в одной руке, а в другой - веревку, идущую ко второму. Постоянно выбирайте слабины. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск с точки страховки (анкера)» (используйте тормозной карабин).

11. Другие способы использования

Не основной способ подъема по веревке

Устройство на обвязке (положение и или d). Для большей эффективности, выбирайте слабину как только Вы встаете, используя веревочный зажим (B17). Никогда не оставляйте провиса между зажимом и ГД.

12. Большие нагрузки, исключительное использование только для экспертов

Эти операции должны производиться только спасателями, имеющими опыт подобного использования. Для больших нагрузок, динамическая нагрузка недопустима.

12А. Эвакуация: Спуск с сопровождением, устройство на обвязке

Максимальная нагрузка: 200 кг

Обязательно используйте тормозной карабин.

12В. Эвакуация: Спуск с точки страховки (анкера)

Максимальная нагрузка: 250 кг

- Используйте веревку диаметром не менее 10,5 мм. - Используйте «узел УИАА» на тормозном карабине. - Один человек управляет рукояткой устройства, в то время как второй держит веревку.

12С. Страховка

Максимальная нагрузка: 250 кг

- Для страховки больших грузов при подъеме, используйте веревку диаметром не менее 10,5 мм. Постоянно выбирайте слабину. - Если Вам необходимо опустить груз или страховать его во время спуска, обратитесь к главе 12В.

13. Дополнительная информация о стандартах (EN 365)

План спасательных работ Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения. Точки страховки Точку страховки системы следует стараться расположить над пользователем и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН). Дополнительные замечания

- В случае использования вместе многих видов разного снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением. - ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы. - Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание. - Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

14. Общая информация Petzl

Срок службы

ВНИМАНИЕ, при особых обстоятельствах, срок службы может сократиться до одного использования, например в следующих случаях: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми краями, очень сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Максимальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен. Действительный срок службы изделий устанавливается, когда выполняются условия описанные в разделе «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело. Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, следует периодически проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в 12 месяцев. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закреплять за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/rpe

Выборка снаряжения

Меленедно выбраковывайте любое снаряжение, если: - снаряжение не удовлетворяет требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка), - снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки, - Вы не знаете полную историю его применения, - снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля, - у Вас есть сомнения в его целостности. Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приборов, несоответствие с другим снаряжением и т.п.

Модификации и ремонт

Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не авторизованная модификация может уменьшить эффективность изделия. Другим следствием может стать потеря CE сертификации. Ремонтные работы вне заводов Petzl, запрещены. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.

Хранение, транспортировка

Внимательно изучите устройство после использования и храните его в сумке. Храните его в месте защищённом от воздействия ультрафиолета, влажности, химических веществ и т. д.

Прслеживаемость и маркировка

Никогда не удаляйте маркировки или наклейки. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантия

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению. PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования любых изделий.